

## عنوان مقاله:

معناشناسی واژه نور در قرآن کریم بر مبنای روش ایزوتسو (مطالعه موردی: بررسی تطبیقی ترجمه واژه ی نور با هشت ترجمه فارسی و انگلیسی)

## محل انتشار:

همایش ملی نقد زبان‌شناختی ترجمه‌های معاصر فارسی قرآن کریم (سال: 1398)

تعداد صفحات اصل مقاله: 18

## نویسندگان:

علی تفریحی - مدرس دانشگاه فرهنگیان خراسان شمالی، دکتری علوم قرآن و حدیث دانشگاه فرهنگیان خراسان شمالی، پردیس امام محمد باقر بجنورد

سیده فرناز اتحاد - کارشناسی علوم و معارف قرآن؛ کارشناس ارشد مترجمی زبان انگلیسی خراسان شمالی، بجنورد، بلوار امام علی (ع) انتهای خیابان شهریار، دانشکده علوم قرآنی

## خلاصه مقاله:

فصاحت، بلاغت و اعجاز ظاهری، باطنی و محتوایی آیات و سوره قرآن کریم و حتی کلمات آن بر هر فطرت بیدار و ضمیر روشنی آشکار و مبرهن است و برای فهم عمیق این مفاهیم لازم است تا کنکاش و غور علمی در معانی و کلمات پرتکرار قرآن کریم انجام گیرد... از جمله کلمات پرتکرار در قرآن واژه نور است که در دستگام معناشناختی قرآن، واژه نور با حفظ معنای اصلی کلمه با توجه به موقعیت این واژه در آیات مختلف دارای معانی دیگری از قبیل اسلام، روز، کلام خدا، قرآن و ... می شود. در این مقاله با روش معناشناسی ایزوتسو، ساختار معنای چندگانه ی این واژه بر اساس موقعیت آن در آیات قرآن و نحوه ترجمه آن در هشت ترجمه فارسی و انگلیسی بررسی می شود. بر این اساس، تبیین معنای واژه نور با توجه به موقعیت آن در آیات مختلف به عنوان حوزه معنایی این واژه و بررسی نحوه ی ترجمه های موجود از آن، شاکله اصلی این جستار را تشکیل می دهد.

## کلمات کلیدی:

ترجمه قرآن، چند معنایی، نور، وجوه و نظائر، چندمعنایی، ایزوتسو

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/979047>

